

## PALABRAS POR LA COORDINADORA

### DERECHOS DE MUJERES SON DERECHOS HUMANOS

*“Toda la humanidad ha sido creada a la imagen de Dios y posee una dignidad e igualdad básica que viene directamente de nuestra creación.”* (Enseñanza social católica)

Hace 21 años las Hermanas de Sta. Inés adoptaron la Declaración sobre Mujeres (véase la Declaración en la siguiente página) y su trabajo continúa mientras la discriminación sigue siendo severa.

Recientemente los medios publicaron el apedreamiento de una mujer iraní acusada de cometer adulterio. Debido a tanta protesta, la muerte por apedreamiento fue cancelada, y sin embargo, a pesar de la declaración de inocencia por su esposo e hijos, todavía podrá estar matada. Otras quince mujeres más temen ser apedreadas.

Al votar para declaraciones por poderes de corporaciones antes de su reunión anual, la Congregación de Hermanas de Sta. Inés (CSA) vota “no” para los nuevos miembros de la Junta si no haya mujeres en la Junta. Entonces escribimos al CEO explicando la negativa votación. Este año enviamos 48 tales cartas. Investigación manifiesta que más mujeres en la Junta, mejor sale la compañía. Las respuestas que recibimos varían así: “Hemos escogidos los candidatos más calificados,” “Estamos estudiando el asunto,” “Gracias por su interés.”

La cara femenina de pobreza significa que la mayoría de los pobres son mujeres. Huracán Katrina empujó a las mujeres a una pobreza más baja y a unas enfermedades más complicadas. Resultantes condiciones de vida llevan a más abuso doméstico. La pérdida de ayuda financiera para niños causa a mujeres su empleo y beneficio de cuidado de salud.

También las mujeres sufren más desproporcionadamente por el cambio del clima. Ciclones en Bangladesh mataron 71 de entre cada mil mujeres, comparado con 15 de entre cada mil hombres.

**Editora:**

Hna. Stella Storch, OP

**Junta de redacción:**

Ellen Swan

Hna. Jean Steffes

Hna. Lucina Halbur

Hna. Mary Christine Fellerhoff

Hna. Susan Treis

**Traductor:**

Hna. Emily Schug

*JusticiaPaz* se publica por el Ministerio de Justicia, Paz y Ecología de la Congregación de las Hermanas de Sta. Inés, 320 County Road K, Fond du Lac, WI 54935.

Se da permiso para duplicar artículos menos las secciones copiadas. *JusticiaPaz* ahora acepta artículos en prosa o poesía, via fax, e-mail o correo. Se lee en nuestro our web site en Español e Inglés.

Para conseguir copias, comuníquese con Susan Ledesma (920) 907-2316 fax (920) 921-8177 [sledesma@csasisters.org](mailto:sledesma@csasisters.org)

**PALABRAS POR LA COORDINADORA /**  
*continuado de pagina 1*

Han averiguado que las huellas de carbón de las mujeres son más pequeñas de las de los hombres. Al mismo tiempo las mujeres han dirigido en gran número las más innovadoras respuestas contra los retos ambientales.

La Asociación Médica Americana dice que como cuatro millones de hombres asaltan seriamente a sus esposas o compañeras femeninas cada año. El Ministerio de Justicia reporta que hombres raptan a una entre cada seis mujeres y cometen más que 300,000 actos de asalto sexual cada año. 80% de las asaltadas tienen menor de 25 años de edad.

CSA ha tomado una posición corporativa contra el Tráfico de Mujeres y Niños. Se espera que las hermanas y asociados estén bien infor-

mados y que hablen contra este mal.

Para que no nos desanimemos, veamos una esperanza. Hay varios autores y autoras que hacen pública la situación de mujeres por medio de sus escritos y discursos incluyendo la explotación por la pornografía, prostitución y el tráfico. Tales autores reconocen el rol de privilegio masculino, viendo mujeres como propiedad y objeto.

La mayor parte de esta edición de Justicia – Paz trata de la violencia contra mujeres. En la edición en inglés se lee una larga lista de nuevos libros y DVDs. CSA está afortunada en tener tan excelentes recursos, accesible gratis a todos.

*Hermana Stella Storch, OP*

**RELIGIONES PARA LA PAZ**

Mucho del contenido de esta edición está tomado de publicaciones de **Religiones para la Paz**. Es un grupo que edifica, equipa, y maneja varios sitios electrónicos, para unir las fuerzas de cooperación de muchas religiones con el propósito de terminar la guerra, eliminar la pobreza, y proteger la tierra. Fundado en 1970 como una organización internacional no-sectaria, es ahora la coalición más grande de comunidades religiosas mundiales, en más de 70 países. **Religiones para la Paz** va adelante por medio de acción en común, un concepto positivo en que el bien estar está hondamente interconectado con el bien estar de todos. Para más información, véase [www.religionsforpeace.org](http://www.religionsforpeace.org).

**DECLARACIÓN SOBRE LAS MUJERES**

*El Rol de Mujeres en la Iglesia y Sociedad*

*Nosotras, las Hermanas de Sta. Inés, nos comprometemos a promover el rol de mujeres en la iglesia y sociedad. Nuestra unión profunda y vital con Dios nos llama a discernir nuestra contribución distinta como comunidad de mujeres religiosas a la transformación continua del mundo. Reconocemos la realidad de opresión en las vidas de mujeres y el efecto de esa opresión en la dignidad y derechos de toda persona. Por eso, nos comprometemos a trabajar colaborativamente para la justicia y reconciliación, esforzándonos a:*  
*cultivar una espiritualidad inclusiva que empodera tanto a mujeres como a hombres*  
*promover oportunidades educativas que liberan a mujeres*  
*hacer redes para transformar estructuras que existen en la iglesia y sociedad que oprimen a mujeres.*

Desarrollada por Comité Mujeres 2  
Adoptada el 13 de julio de 1989  
Revisada 2007

## Diferentes Formas de Violencia Contra Mujeres

Violencia contra mujeres es pandémica de proporciones devastadores. Una entre cada tres mujeres experimentará alguna forma de violencia durante su vida. Cruza toda frontera social, económica, cultural, religiosa, y política. No conoce límites geográficos; es un problema en cada país del mundo. Esta violencia puede ser física, psicológica, o socio-económica en sí, y puede ser perpetrada por miembros de familia, de una comunidad respetada, y aun autoridades.

Aunque no hay nada específica que causa violencia contra mujeres, unos factores críticos que perpetúan esta brutalidad incluyen desigualdades sociales, falta de comprensión, la pobreza, el abuso de religión, la guerra y conflictos políticos, el estigma, la impunidad, y el silencio.

Diferentes formas de violencia incluyen las siguientes:

- **Rapto** es relación sexual forzada y no deseada y sucede en cada país del mundo. Ha sido perpetrado contra niñas tan joven de dos años, y contra mujeres tan vieja de noventa años. En el contexto de guerra y conflicto, rapto es común, a veces con el uso de armas u otros objetos.
- **Asalto sexual** es contacto sexual no deseado que se

detiene antes de una violación o a una atentada violación. Perpetradores pueden ser miembros de familia, o de una comunidad respetada. Esto no cambia la severidad o peligro de sus acciones.

- **Violencia doméstica** refiere a ataques físicos y sexuales en la casa entre familia o relación íntima. Incluye violencia por compañero íntimo, rapto conyugal, asalto y violencia, y abuso sexual de niños de la casa. Mundialmente, 40-70% de mujeres víctimas de homicidio son matadas por un compañero íntimo.

- **Homicidio por dote** es una práctica en que el esposo de la novia y/o la familia del esposo la matan porque los padres de la novia no pueden entregar la dote completa o la demanda aumentada de la dote. Hay reportes de las demandas de dotes tenían y todavía tienen un rol importante en la muerte de mujeres en una hoguera.

- **Casamiento temprano** involucra el casamiento forzado de una niña menor de 18 años quien es extremadamente vulnerable a la violencia sexual. Niñas tan joven como seis o siete años han sido víctimas. Casamiento temprano o forzado arriesga el bien estar de la niña física, emocional y espiritualmente.

- **'Femicidio'** indica la matanza sistemática de mu-

jes y niñas. Este acto extremo culmina en el homicidio pero también puede incluir tortura, mutilación, crueldad, y violencia sexual. Femicidio es más notorio en varios países latinos y centroamericanos, aunque sucede en otras regiones también. Aborto que selecciona según género es otra forma de femicidio, más común en Asia, particularmente en países que no valúan niñas o cuando hay un límite de natalidad por familia.

- **Cortar los genitales femeninos** refiere a prácticas muchas veces enraizadas en un entendimiento tradicional de la pureza y la castidad. En el contexto de ritos y rituales de pasaje, operaciones que cortan causan problemas irreparables de dolor y salud, afectando casi dos millones de mujeres y niñas cada año. Entre 100 y 400 millones de mujeres y niñas del mundo se han sufrido el cortar de genitales femeninos también conocido como circuncisión o mutilación femenina.

- **Matanza de honor** refiere al homicidio de mujeres debido a su percibida desgracia al "honor" de la familia o comunidad para cosas tales como relación sexual premarital, acusación de adulterio, comportamiento inapropiado como salir de la casa con un pariente masculino, y aún

*Continuado en pagina 5*

## RECHAZAR LOS MITOS Y COMPARTIR LA REALIDAD

Con frecuencia se oye que religión es la causa de unos abusos contra mujeres, pero no es así. Ninguna fe condona la violación de mujeres ni la degradación de la dignidad de la mujer. Unos perpetradores tratan de usar la religión como pretexto para abusar a mujeres y niñas o para hacer prácticas tradicionales dañosas, pero están mal aconsejados y equivocados. Religiones apoyan la dignidad de toda vida, y cada abuso de los derechos de mujeres es contra la enseñanza religiosa.

Islam, por ejemplo, que muchas veces está acusado a fomentar la violencia, valora grandemente la igualdad entre mujeres y hombres. Según el Corán, Dios no quiere *fasad*, la violencia; y uno de los nombres para Dios es paz, promoviendo así una sociedad que valora respeto y cooperación y no tolera la violencia contra mujeres. “Los creyentes, hombres y mujeres, son protectores entre sí; mandan lo que es justo y prohíbe lo que es malo.” (Corán: 7/21)

En varias tradiciones de fe faltan muchas veces, por parte de mujeres, experiencias de igualdad.

La violencia contra mujeres no es inevitable, ni es el pro-

*Continuado en pagina 5*

## TERMINANDO LA VIOLENCIA CONTRA MUJERES

Principios religiosos de cada tradición de las mayores religiones expresan un mensaje inspirador sobre la no-violencia contra mujeres.

Quizás comunidades religiosas no han aceptado y actuado sobre sus responsabilidades de traer un futuro mejor para mujeres. ¿Qué pueden hacer?

1. Usar su tremenda influencia moral y espiritual para cambiar el pensar del pueblo por medio de tomar una posición fuerte sobre la violencia contra mujeres.
2. Unirse con otros para eliminar este crimen terrible. Animar a los hombres a unirse en este esfuerzo. Sensibilizarlos que se den cuenta de la gravedad y frecuencia del problema.
3. Enfocar en los jóvenes.
4. Abogar para cambiar normas públicas y opinión pública. Puede incluir reuniones públicas, charlas con líderes de comunidad y gobierno, trabajar con grupos que comparten la misma meta de terminar la violencia contra mujeres.
5. Dirigir servicios espirituales, organizar diálogos y otras actividades creativas.
6. Apoyar y dar cuidado a los sobrevivientes de violencia por escuchar sus historias. Ofrecer apoyo, conectándoles con agencias/ organizaciones de cuidado de salud, y dejarles saber que

*Continuado en pagina 5*

## UNAS NOTICIAS BUENAS

**Un Proyecto de Ley en Congreso** – esperadamente cuando lea esto, habrá pasado el Acto Internacional sobre Violencia contra Mujeres.

**Mujeres en la ONU** - una nueva entidad en las Naciones Unidas fue creada por la Asamblea General el 2 de julio de 2010. Acelera el progreso de responder a las necesidades de mujeres y niñas globalmente.

**“Wisconsin Ministerio de Justicia enfoque en la violencia contra mujeres,”** declara un periódico. Wisconsin, usando dinero de un grant, ya tiene un fiscal dedicado al asunto de violencia contra mujeres. El número de violaciones, asalto y homicidios ha aumentado en los últimos años.

**Una Historia Bella: “Cómo Árboles Frutales en la India Salvan las Vidas de Niñas”**

Poniendo en contraste el favor al niño encima a la niña, una aldea remota de la India ha comenzado a celebrar el nacimiento de una hija mujer con plantar un árbol. Cuando llegue el momento de casamiento, los padres de familia ya no tienen que temer el costo del casamiento y la dote, porque han recogido dinero vendiendo el fruto de los árboles. Esto ha disminuido significadamente el número de muertes por la dote.

## NUESTRO PREJUICIO ES INJUSTO

Deborah Rhode, profesora de leyes en Stanford, habla fuertemente en su libro *The Beauty Bias* cuando dice que en América “discriminación contra una mujer desairada y un hombre de baja estatura es un prejuicio pernicioso y extenso basado en raza, género, edad, etnicidad, religión y discapacidad.”

Citando una investigación dice: once por ciento de parejas dicen que abortarían un feto predispuesto a la obesidad. Universitarias dicen que prefieren un compañero estafador, drogadicto, o rateo de tiendas antes de un obeso.

En América la persona menos atractiva es más apta a recibir una sentencia más larga en prisión, menos pago para daños, menos salario, peor reporte de actuación. Tiene menos probabilidad de casarse y más probabilidad de sufrir al pobreza.

Rhode nota cómo Hilary Clinton y Sonia Sotomayor estaban casi sofocadas por reporteros por su mirada juvenil, y dice que no es una sorpresa saber que Sarah Palin pagó a su artista de maquillaje más que a cualquier otra persona de su equipo cuando trataba ser vice presi-

## Nuestro Prejuicio / Continuado

denta. Rhode explora el movimiento femenino en su relación complicada con la eterna juventud.

Prejuicio hacia la belleza es un problema masivo de la sociedad con costos económicos tangibles lo cual muchas mujeres perpetúan cada vez compran una pastilla de dieta o miran a Elena Kagan con desprecio por no vestirse como Miley Cyrus.

“Cuando se habla de mujeres y la violencia contra mujeres, se habla de dolor. Se habla de unas mujeres que no pueden pararse porque no son empoderadas económicamente. Una comunidad basada en la fe no debe ignorar los asuntos de violencia que afectan a las mujeres. (Por Rvda. Annie Kaseketi, Cadena de Líderes Religiosos de África que tienen la HIV/Seda o están afectados por ella.)

## Terminando la Violencia / continuado de pagina 4

tienen interés en ellos.  
7. Terminar la impunidad para perpetradores por medio de conectarlos con agencias y organizaciones de profesional rehabilitación y legalidades según la situación.



## Diferentes Formas / Continuado

rpto. La preservación de honor está velada generalmente en lenguaje religiosa y peligrosa manipulación de religión para justificar una práctica indisculpable. Mujeres han estado públicamente matadas apedreadas, o en la hoguera, o atacada con ácido por la acusación de tales desgracias.

- **Planchar los senos** es la práctica de usar piedras calientes para detener el crecimiento de los senos de la niña para quitar señas de sexualidad de su cuerpo para que sea desairada a los hombres. Se hace a la edad de nueve; dos veces al día por dos meses. Como la mitad de las niñas de Camerún, África Oeste, lo han experimentado.

## Rechar los mitos / continuado de pagina 4

ducto de biología. Es el conjunto de actitudes y normas y desigualdades sociales que aprenden. Pueden ser des- aprendidas.



Justice, Peace and Ecology Ministry  
320 County Road K  
Fond du Lac, WI 54935



NON-PROFIT ORG.  
U. S. POSTAGE  
**PAID**  
FOND DU LAC, WI  
PERMIT #433

## Viene Pronto

**2000 – 2010 Década Internacional de una Cultura de Paz y No Violencia para los Niños del Mundo**

### Septiembre

- 6 Día de los Obreros
- 9 Rosh Hashanah
- 11 Día del Patriota
- 23 Comienzo de Otoño

### Octubre

- 2 Mohandas Ghandi n. 1869
- 16 Bishop Desmond Tutu ganó Premio Nobel de Paz 1984
- 24 Día de las Naciones Unidas
- 31 Vísperas de Todos los Santos

### Noviembre

- 1 Día de Todos los Santos
- 2 Día de Los Santos Difuntos,  
Día de Elecciones
- 8 Dorothy Day, 1897 - 1980
- 11 Día de los Veteranos
- 16 Matanza de 6 Jesuitas y 2 domésticas  
en San Salvador

- 18 Sojourner Truth n. 1787
- 25 Día de Acción de Gracias

### Diciembre

- 1 Día Mundial de la CEDA
- 2 Aniversario 30 de cuatro religiosas en El Salvador
- 7 Día de Pearl Harbor, comienzo de la Guerra Mundial II
- 8 Día de la Inmaculada Concepción - Santa Patrona de USA y Nicaragua
- 12 Día de Nuestra Señora de Guadalupe, Emperatriz de las Américas
- 18 Día Internacional del Migrante
- 25 Día de la Navidad. VEN EMMANUEL

**\*\* OREN POR LA PAZ CADA MARTES. \*\***